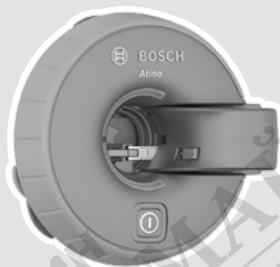


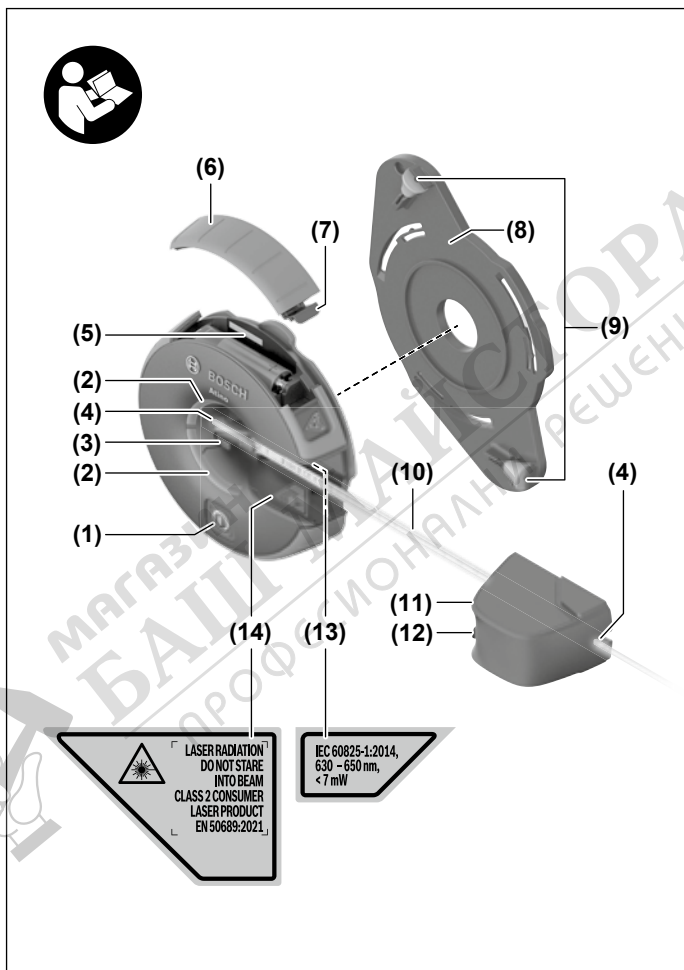


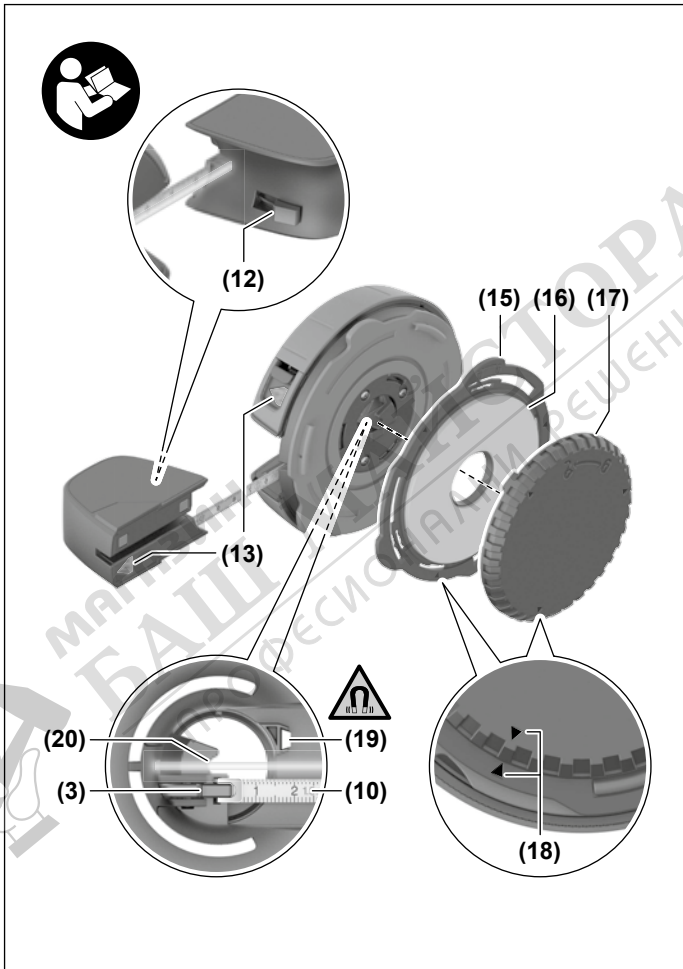
# Atino



- |           |  |           |                               |
|-----------|--|-----------|-------------------------------|
| <b>de</b> | Originalbetriebsanleitung                | <b>bg</b> | Оригинална инструкция         |
| <b>en</b> | Original instructions                    | <b>mk</b> | Оригинално упатство за работа |
| <b>fr</b> | Notice originale                         | <b>sr</b> | Originalno uputstvo za rad    |
| <b>es</b> | Manual original                          | <b>sl</b> | Izvirna navodila              |
| <b>pt</b> | Manual original                          | <b>hr</b> | Originalne upute za rad       |
| <b>it</b> | Istruzioni originali                     | <b>et</b> | Algupärane kasutusjuhend      |
| <b>da</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing       | <b>lv</b> | Instrukcijas oriģinālvalodā   |
| <b>nl</b> | Original bruksanvisning                  | <b>lt</b> | Originali instrukcija         |
| <b>sv</b> | Bruksanvisning i original                | <b>ar</b> | دليل التشغيل الأصلي           |
| <b>no</b> | Original driftsinstruks                  | <b>fa</b> | دفترچه راهنمای اصلی           |
| <b>fi</b> | Alkuperäiset ohjeet                      |           |                               |
| <b>el</b> | Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης                 |           |                               |
| <b>tr</b> | Original işletme talimatı                |           |                               |
| <b>pl</b> | Instrukcja oryginalna                    |           |                               |
| <b>cs</b> | Původní návod k používání                |           |                               |
| <b>sk</b> | Pôvodný návod na použitie                |           |                               |
| <b>hu</b> | Eredeti használati utasítás              |           |                               |
| <b>ru</b> | Оригинальное руководство по эксплуатации |           |                               |
| <b>uk</b> | Оригінальна інструкція з експлуатації    |           |                               |
| <b>kk</b> | Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы       |           |                               |
| <b>ro</b> | Instrucțiunile originale                 |           |                               |







### **www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### **България**

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com

[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

### **Други сервизни адреси ще откриете на:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### **Бракуване**

Измервателният уред, допълнителните приспособления и опаковките трябва да бъдат подложени на екологична преработка за усвояване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте измервателните уреди и батериите при битовите отпадъци!

### **Само за страни от ЕС:**

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди и нейното транспортиране в националното право измервателните уреди, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии, трябва да се събират и предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

# Македонски

## Безбедносни напомени



Сите упатства треба да се прочитаат и да се внимава на нив, за да може безбедно и без опасност да работите со мерниот уред. Доколку мерниот уред не се користи согласно приложените инструкции, може да се наруши функцијата на вградените заштитни механизми во мерниот уред. Не ги оштетувајте налепниците за предупредување. **ДОБРО ЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА И ПРЕДАДЕТЕ ГИ ЗАЕДНО СО МЕРНИОТ УРЕД.**

- ▶ **Внимание** – доколку користите други уреди за подесување и ракување освен овде наведените или поинакви постапки, ова може да доведе до опасна изложеност на зрачење.
- ▶ Мерниот уред се испорачува со ознака за предупредување за ласерот (означено на приказот на мерниот уред на графичката страна).
- ▶ Доколку текстот на ознаката за предупредување за ласерот не е на Вашиот јазик, врз него залепете ја налепницата на Вашиот јазик пред првата употреба.



Не го насочувајте ласерскиот зрак кон лица или животни и немојте и Вие самите да гледате во директниот или рефлектирачкиот ласерски зрак. Така може да ги заслепите лицата, да предизвикате несреќи или да ги оштетите очите.

- ▶ Доколку ласерскиот зрак доспее до очите, веднаш треба да ги затворите и да ја тргнете главата од ласерскиот зрак.
- ▶ Не правете промени на ласерскиот уред.
- ▶ Не ги користете ласерските заштитни очила (дополнителна опрема) како заштитни очила. Ласерските заштитни очила служат за подобро распознавање на ласерскиот зрак; сепак, тие не штитат од ласерското зрачење.
- ▶ Не ги користете ласерските заштитни очила (дополнителна опрема) како очила за сонце или пак во сообраќајот. Ласерските очила не даваат целосна UV-заштита и го намалуваат препознавањето на бои.
- ▶ Мерниот уред смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал и само со оригинални резервни делови. Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на мерниот уред.

- ▶ **Не ги оставајте децата да го користат ласерскиот мерен уред без надзор.** Без надзор, тие може да се заслепат себеси или други лица.
- ▶ **Не работете со мерниот уред во околина каде постои опасност од експлозија, каде има запаливи течности, гас или прашина.** Мерниот уред создава искри, кои може да ја запалат правта или пареата.



**Не го принесувајте магнетот во близина на импланти или други медицински уреди, на пр. пејсмејкери или инсулинска пумпа.**

Магнетот создава поле, кое може да ја наруши функцијата на имплантите или медицинските уреди.

- ▶ **Држете го мерниот уред подалеку од магнетни носачи на податоци и уреди чувствителни на магнет.** Поради влијанието на магнетот може да дојде до неповратно губење на податоците.

## Опис на производот и перформансите

Внимавајте на сликите во предниот дел на упатството за користење.

### Употреба со соодветна намена

Мерниот уред е наменет за одредување и проверка на хоризонтални и вертикални линии на вертикални површини. На хоризонтални или навалени површини неизнивелираната ласерска линија може да се користи како референца.

Мерниот уред е погоден за користење во внатрешен простор.

Овој производ е потрошувачки ласерски производ во согласност со EN 50689.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на мерниот уред на графичката страница.

- (1) Копче за вклучување-исклучување
- (2) Светлечки прстен
- (3) Рачка за отклучување, мерна трака
- (4) Излезен отвор за ласерскиот зрак
- (5) Сериски број
- (6) Капак на преградата за батерии
- (7) Фиксирање на капакот од преградата за батерии
- (8) Подлошка со клинови

- (9) Клин
- (10) Мерна трака
- (11) Куќиште на мерна трака
- (12) Заклучување на мерната трака
- (13) Додаток на знакот за предупредување на ласерот
- (14) Натпис за предупредување на ласерот
- (15) Држач за гелна подлошка
- (16) Гелна подлошка
- (17) Заштитно капаче за гелна подлошка
- (18) Ознаки за заклучување
- (19) Магнет
- (20) Помош со ознаки

### Технички податоци

Линиски ласер	Атино
Број на дел	<b>3 603 F63 A02</b>
Должина на ласерска линија <sup>A)</sup>	2,2 m
Точност при нивелирање на видливата ласерска линија	±0,3°
Должина на мерна трака	2 m
Точност при мерењето на мерна трака	±2 mm/m
Класа за точност на мерната трака	II
Оперативна температура	+5 °C ... +40 °C
Температура при складирање	-20 °C ... +70 °C
Макс. оперативна висина преку референтната висина	2000 m
Макс. релативна влажност на воздухот	90%
Степен на извалканост според IEC 61010-1	2 <sup>B)</sup>
Класа на ласер	2
Тип на ласер	< 7 mW, 630–650 nm
C <sub>6</sub>	7
Отстапување	15 × 15 mrad (целосен агол)

Линиски ласер	Atino
Батерија	1 × 1,5 V LR6 (AA)
Минимум времетраење на режим	5 h
Тежина согласно EPTA-Procedure 01:2014	0,28 kg
Димензии (должина × ширина × висина)	124 × 115 × 62 mm

A) во зависност од квалитетот на површината и надворешните услови

B) Настануваат само неспроводливи нечистоти, но повремено се очекува привремена спроводливост предизвикана од кондензација.

Серискиот број (5) на спецификационата плочка служи за јасна идентификација на Вашиот мерен уред.

## Монтажа

### Вметнување/менување на батеријата

За работа со мерниот уред се препорачува користење на алкално-мангански батерии.

► **Не користете литиум-јонски батерии.** Мерниот уред може да се оштети.

За да го отворите капакот од преградата за батерии (6) притиснете на механизмот за заклучување (7) и извадете го капакот од преградата за батерии. Ставете ја батеријата.

Притоа внимавајте на половите според приказот на внатрешната страна од преградата за батерии.

Затворете ја преградата за батерија пред да започнете да го користите мерниот уред.

Доколку батеријата е слаба, светлечкиот прстен (2) трепка трипати жолто по вклучувањето. Мерниот уред може да се користи уште околу 15 min.

► **Доколку не сте го користеле мерниот уред подолг период, извадете ја батеријата.** При подолго складирање, батериите во мерниот уред може да кородираат и да се испразнат.

### Прицврстување мерен уред

#### Избирање/менување на подлошка

Мерниот уред е прицврстен на сидови или на други вертикални површини. Зависно од видот на подлогата, се користи или гелна подлошка (16) или подлошка со клинови (8).



Општо важи: Прицврстувањето со гелна подлошка **(16)** е наменето за мазни површини. Прицврстувањето со подлошката со клинови **(8)** е наменето за груби одн. рапави површини и тапет на суви сидови. Подлошката со клинови не може да се прицврсти на бетон (независно од површината).

Подлога за прицврстување со	
Гелна подлошка	Подлошка со клинови
(Керамички) плочки	Тапет (рапава површина, хартија и неткаен материјал)
Мазна дрвена површина	Малтерисани површини (грубост 2 mm)
Природен камен, мермер, бетон	
Мазни лакирани површини (зависно од староста и состојбата на подлогата)	

За менување на подлошките свртете го држачот за гелната подлошка **(15)** во насока спротивна на стрелките на часовникот и извадете ги гелната подлошка **(16)** и држачот од мерниот уред. Поставете ја подлошката со клинови **(8)** и свртете ја во насока на стрелките на часовникот до крај. Продолжете соодветно за да промените од подлошка со клинови во гелна подлошка.

### Прицврстување со гелна подлошка

#### Предуслови:

Подлогата мора да биде сува и цврста.

Лепливоста на гелната подлошка не е загарантирана на влажни површини, површини полни со прав, со остри рабови или на силно структурирани површини. Доколку мерниот уред е прицврстен на такви несоодветни површини, тој може да испадне и да биде оштетен одн. да ја оштети подлогата.

Доколку гелната подлошка е извалкана или не лепи на мазни површини, мора да се исчисти одн. да се замени (види „Чистење на гелна подлошка“, Страница 231).

Пред секоја употреба, тестирајте на незабележително и ниско место дали гелната подлошка може да се залепи на саканата површина и дали може да се отстрани без да се оштети подлогата.

Секогаш отстранувајте го мерниот уред кога ќе завршите со мерењето или кога подлогата се обработува (на пр. со дупчење, зацврстување или чукање).

#### Поставување мерен уред на подлога:

Свртете го заштитното капаче **(17)** на гелната подлошка во насока спротивна на стрелките на часовникот и извадете го. Пред првата употреба, отстранете ја заштитната фолија од гелната подлошка.

Малку притиснете го мерниот уред на саканата подлога сè додека не се држи сигурно. Доколку многу јако притиснете, мерниот уред може да се оштети.

#### **Извадете го мерниот уред од подлогата:**

Внимателно турнете го мерниот уред подалеку од подлогата. Ако го извлечете премногу брзо, чувствителните површини може да бидат оштетени.

Поставете го заштитното капаче **(17)** на гелната подлошка **(16)**, за ознаките за заклучување **(18)** на заштитното капаче и гелната подлошка да бидат свртени една кон друга. Потоа свртете го заштитното капаче во насока на стрелките на часовникот до крај.

Транспортирајте и складирајте го мерниот уред само со заштитното капаче. Доколку се извалка, лепливоста на гелната подлошка ќе се намали.

#### **Прицврстување со подлошка со клинови**

Подлогата мора да биде сува и цврста.

Вметнете ги клиновите низ отворите на подлошката со клинови. Осигурете се дека клиновите се прицврстени на подлогата.

Секогаш отстранувајте го мерниот уред кога ќе завршите со мерењето или кога подлогата се обработува (на пр. со дупчење, зацврстување или чукање).

## Употреба

### Ставање во употреба

#### **Посебни безбедносни упатства за работа**

- ▶ **Заштитете го мерниот уред од влага и директно изложување на сончеви зраци.**
- ▶ **Не го изложувајте мерниот уред на екстремни температури или температурни осцилации.** На пр. не го оставајте долго време во автомобилот. При големи температурни осцилации, оставете го мерниот уред прво да се аклиматизира, пред да го ставите во употреба. При екстремни температури или температурни осцилации, прецизноста на мерниот уред може да се наруши.
- ▶ **Избегнувајте удари и превртувања на мерниот уред.** Доколку се оштети мерниот уред, може да се наруши прецизноста. Калибрирајте го мерниот уред по тежок пад или удар. Споредете ги ласерската линија за контрола со познатата хоризонтална или вертикална референтна линија.

### Вклучување/исклучување

За **вклучување** на мерниот уред притиснете кратко на копчето за вклучување/исклучување **(1)**. Светлечкиот прстен **(2)** трепка трипати зелено ако батеријата има доволен капацитет.

Ласерската линија свети веднаш по вклучувањето на мерниот уред.

► **Не го насочувајте зракот светлина кон лица или животни и не погледнувајте директно во него, дури ни од голема оддалеченост.**

За **исклучување** на мерниот уред, одново притиснете кратко на копчето за вклучување/исклучување **(1)**.

► **Не го оставајте вклучениот мерен уред без надзор и исклучете го по употребата.** Другите лица може да се заслепат од ласерскиот зрак.

Доколку околу **15 min** не се притисне ниедно копче на мерниот уред и куќиштето не се врти, тој се исклучува автоматски заради заштита на батериите.

### Нивелирање на ласерска линија

Кога мерниот уред е монтиран вертикално, ласерската линија може да се нивелира хоризонтално надесно (90°) одн. лево (270°) или вертикално нагоре (0°) одн. надолу (180°). Ако мерниот уред не е нивелиран вертикално, ласерската линија може да се користи само како неизнивелирана референтна линија.

Состојбата на нивелирање е прикажана со светлечкиот прстен **(2)**:

Светлечки прстен	Нивелирање
Црвена	Ласерската линија не е нивелирана. Свртете го куќиштето на мерниот уред во саканата насока за да ја нивелирате ласерската линија.
Жолто (само еден светлечки полупрстен)	Ласерската линија е близу до хоризонтала или вертикала. За добро поставување, свртете го куќиштето во насока на светлечкиот полупрстен.
Зелена	Ласерската линија е нивелирана хоризонтално или вертикално.
Светлечкиот прсте е исклучен, ласерската линија свети	Ласерската линија повеќе не е нивелирана затоа што мерниот уред е навален повеќе од 10°. Можете да го прицврстите мерниот уред на која било површина (на пр. таван, под) и да ја користите ласерската линија како неизнивелирана референтна линија.

## Совети при работењето

### Работење со мерна трака

Во средината на помошта за ознаки **(20)** се наоѓа нултата точка на мерната трака **(10)**, таа може да се обележи директно на подлогата.

**Напомена:** Ознаката на нултата точка може да се помести до  $\pm 1$  mm од ласерската линија.

Извлечете го куќиштето на мерната трака **(11)** од мерниот уред и обележете ги другите точки на саканите растојанија на висина на ласерската линија.

Извлечете ја мерната трака **(10)** не подалеку од крајот на испечатената скала. Може да ја удвоите работната површина со поставување на мерниот алат во центарот на работната површина и мерење на 2 страни последователно.

Ако мерната трака не е заклучена, таа автоматски се тркала повторно.

**Напомена:** Не пуштајте ја извлечената мерна трака **(10)** (освен ако не е прицврстена со механизмот за заклучување **(12)**). При неконтролирано повлекување, мерната трака може да се оштети.

### Заклучување на мерна трака:

За да ја заклучите извлечената мерна трака **(10)**, притиснете го механизмот за заклучување **(12)** на мерната трака надолу. За повторно да ја ослободите мерната трака, притиснете го механизмот за заклучување нагоре.

### Вадење/вметнување на мерната трака:

За да ја извадите мерната трака **(10)** од мерниот уред, притиснете ја рачката за отклучување **(3)** и подигнете го крајот на мерната трака од мерниот уред.

За да ја вметнете мерната трака **(10)** во мерниот уред, притиснете ја рачката за отклучување **(3)** и држете ја притиснатата. Вметнете го крајот на мерната трака во жлебот под рачката за отклучување и ослободете ја.

### Калибрирање на ласерска линија

Извршете калибрација во следниве случаи:

- по силен пад или удар,
- на секои 6 месеци.

Проверете го нивелирањето на ласерската линија ако е потребно на позната хоризонтална или вертикална референтна линија.

Секогаш извршувајте ја калибрацијата внимателно и целосно за да избегнете погрешни резултати од мерењето.

- Прицврстете го мерниот уред на вертикална површина.

- Притискајте на копчето за вклучување/исклучување на вклучениот **(1)** или исклучениот мерен уред за најмалку 3 s додека ласерскиот зрак не трепка и светлечкиот прстен **(2)** не се изгаси.
- Вртете го куќиштето на мерниот уред полека и рамномерно еднаш за повеќе од 360°. Вртењето треба да трае најмалку 15 s.
- Калибрирањето е успешно завршено веднаш штом светлечкиот прстен **(2)** ќе засвети зелено.
- Доколку по калибрирањето, светлечкиот прстен **(2)** свети црвено, калибрирањето не било успешно. Започнете го одново калибрирањето.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

Постојано одржувајте ја чистотата на мерниот уред.

Не го потопувајте мерниот уред во вода или други течности.

Избришете ги нечистотиите со влажна мека крпа. Не користете средства за чистење или раствори.

#### Чистење на гелна подлошка

Исчистете ја гелната подлошка **(16)**, доколку е извалкана со прав или други честички или нејзината лепливост е намалена.

#### ► Измијте ја исклучиво демонтираната гелна лента.

Исплакнете ја гелната подлошка **(16)** со вода. Доколку е потребно, измијте ја со неутрален сапун за домаќинство или сјај. Не користете средства за чистење кои содржат алкохол или растворувачи.

Оставете ги гелната подлошка, држачот и заштитното капаче целосно да се исушат.

Гелната подлошка не смее да се затоплува (на пр. со топол воздух или греење).

Доколку по чистењето, лепливоста не е доволна заменете ја гелната подлошка **(16)**.

### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.



# Atir

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 7TX** (2022.12) T / 322



**1 609 92A 7TX**



**de** Original  
**en** Original  
**fr** Notice  
**es** Manual  
**pt** Manual  
**it** Istruzioni  
**nl** Oorspron  
**da** Original  
**sv** Bruksan  
**no** Original  
**fi** Alkuperä  
**el** Προτότυ  
**tr** Orijinal  
**pl** Instrukc  
**cs** Původn  
**sk** Pôvodn  
**hu** Eredeti  
**ru** Оригин  
**uk** Оригин  
**kk** Пайдал  
**ro** Instruc